

МИР ЛЬДА  
И ПЛАМЕНИ







# МИР ЛЬДА И ПЛАМЕНИ

ОФИЦИАЛЬНАЯ ИСТОРИЯ ВЕСТЕРОСА И  
ИГРЫ ПРЕСТОЛОВ

ДЖОРДЖ Р. Р. МАРТИН  
ЭЛИО М. ГАРСИА-МЛ., ЛИНДА АНТОНССОН



Издательство АСТ  
МОСКВА



УДК 821.111(73)-312.9  
ББК 84(7Сое)-44  
М 29

George R. R. Martin, Elio M. Garcia, Linda Antonsson  
THE WORLD OF ICE AND FIRE: THE OFFICIAL HISTORY OF WESTEROS AND A GAME OF THRONES

Печатается с разрешения автора и издательства Bantam Books, an imprint of Random House, a division of Random House LLC  
и литературного агентства Nova Littera SIA.

**Мартин, Джордж. Гарсиа-мл., Элио. Антонссон, Линда.**

**М29** Мир Льда и Пламени: официальная история Вестероса и Игры Престолов / Джордж Мартин; [пер. с англ. Н. Виленской]. — Москва : Издательство АСТ, 2016. — 328 с.

ISBN 978-5-17-087559-7

**МИР ЛЬДА И ПЛАМЕНИ.** Этот щедро иллюстрированный том, украшенный более чем 170 оригинальными художественными изображениями — всесторонняя история Семи Королевств, обеспечивающая ярко выстроенные сцены эпических битв, горького соперничества и дерзких восстаний, что привели к событиям Песни Льда и Пламени и «Игре Престолов» телеканала НВО. В течение многих лет сотрудничая с Элио Гарсией-младшим и Линдой Антонссон, основателями известного фанатского сайта Westeros.org, Джордж Мартин объединил усилия с людьми, которые знали этот мир так же хорошо, как его создатель.

Здесь собраны все накопленные знания, научные выкладки и унаследованные предания мейстеров и септонов, певцов и сказителей. Это хроника, простирающаяся от Рассветных Веков до Века Героев, от пришествия Первых Людей до прибытия Эйгона Завоевателя, от его воцарения на Железном Троне до восстания Роберта и падения Безумного Короля, Эйериса II Таргариена, — события, находящиеся в тесной связи с нынешним противостоянием Старков, Ланнистеров, Баратеонов и Таргариенов. Окончательный недостающий кусок ослепительной вселенной Мартина, Мир Льда и Пламени служит убедительным доказательством того, что перо сильнее бури мечей.

© George R.R. Martin, 2014  
© Перевод. Н. Виленская, 2014  
© Fantasy Flight Publishing, Inc., 2016  
© Издание на русском языке AST Publishers, 2016

*Литературно-художественное издание*

**Джордж Мартин, Элио Гарсиа-мл., Линда Антонссон**

**МИР ЛЬДА И ПЛАМЕНИ**

**Официальная история Вестероса и Игры Престолов**

Ответственный редактор *В. Демичев*  
Компьютерный дизайн *Е. Климовой*  
Компьютерная верстка: *С. Клеицёв*

Подписано в печать 10.03.16. Формат 62 × 94 <sup>1</sup>/<sub>8</sub>.  
Усл. печ. л. 44,25. Тираж 3000 экз. Заказ №

Общероссийский классификатор продукции ОК-005-93, том 2; 953000 – книги, брошюры

Наши электронные адреса: WWW.AST.RU, E-mail: neoclassic@ast.ru  
ВКонтакте: vk.com/ast\_neoclassic

ООО «Издательство АСТ». 129085, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 3, ком. 5

"Баспа Аста" деген ООО.  
129085 г. Мәскеу, жұлдызды гүлзар, д. 21, 3 құрылым, 5 бөлме  
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru  
E-mail: neoclassic@ast.ru

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі  
«РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.  
Тел.: 8(727) 2 51 59 89,90,91,92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz  
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Өндірген мемлекет: Ресей  
Сертификация қарастырылмаған









# Содержание

Предисловие.....	9	Дейерон II.....	108
<b>ДРЕВНЯЯ ИСТОРИЯ.....</b>	<b>11</b>	Эйерис I.....	112
Рассветные Века.....	13	Мейекар I.....	114
Пришествие Первых Людей.....	16	Эйегон V.....	115
Век Героев.....	18	Джейехерис II.....	119
Долгая Ночь.....	19	Эйерис II.....	121
Возвышение Валирии.....	21	<b>ПАДЕНИЕ ДРАКОНОВ.....</b>	<b>131</b>
Дети Валирии.....	23	Год ложной весны.....	132
Пришествие андалов.....	25	Восстание Роберта.....	135
Десять тысяч кораблей.....	29	Конец Таргариенов.....	137
Гибель Валирии.....	34	<b>ВРЕМЕНА СЛАВЫ И ПРОЦВЕТАНИЯ.....</b>	<b>139</b>
<b>ПРАВЛЕНИЕ ДРАКОНОВ.....</b>	<b>37</b>	<b>СЕМЬ КОРОЛЕВСТВ.....</b>	<b>141</b>
Завоевание.....	39	Север.....	143
<b>ДИНАСТИЯ ТАРГАРИЕНОВ.....</b>	<b>55</b>	Короли Зимы.....	145
Эйегон I.....	57	Горные кланы.....	147
Эйенис I.....	60	Дети камня со Скагоса.....	147
Мейегор I.....	63	Болотные жители Перешейка.....	148
Джейехерис I.....	68	Лорды Винтерфелла.....	149
Визерис I.....	74	Винтерфелл.....	150
Эйегон II.....	81	Стена и за Стеной.....	153
Эйегон III.....	90	Ночной Дозор.....	153
Дейерон I.....	95	Одичалые.....	155
Бейелор I.....	97	Речные земли.....	159
Визерис II.....	102	Дом Талли.....	164
Эйегон IV.....	103	Риверран.....	168
		Долина.....	171
		Дом Арренов.....	177
		Орлиное Гнездо.....	178
		Железные острова.....	183
		Короны из плавника.....	186
		Железные Короли.....	190





Черная кровь.....	191
Грейджой с Пайка.....	195
Красный Кракен.....	196
Старый и новый закон.....	198
Пайк.....	201
Западные земли.....	203
Дом Ланнистеров при Драконах.....	206
Бобровый Утес.....	212
Простор.....	215
Гарт Зеленая Рука.....	215
Короли Гарденеры.....	217
Простор при андалах.....	219
Старомест.....	221
Дом Тиреллов.....	225
Хайгарден.....	226
Штормовые земли.....	229
Пришествие Первых Людей.....	230
Дом Дюррандонов.....	231
Андалы в штормовых землях.....	233
Дом Баратеонов.....	235
Штормовые люди.....	239
Штормовой Предел.....	241
Дорн.....	243
Перелом.....	245
Королевства Первых Людей.....	246
Пришествие андалов.....	246
Пришествие ройнаров.....	248
Странные обычаи Дорна.....	249
Дорн против Драконов.....	251
Солнечное Копье.....	256
<b>За Закатным Королевством.....</b>	<b>259</b>
Другие земли.....	260
Вольные Города.....	261
Лорат.....	261
Норвос.....	264



Квохор.....	267
Драчливые дети:	
Мир, Лисс и Тирош.....	269
Пентос.....	274
Волантис.....	275
Браавос.....	279
Земли за Вольными Городами.....	285
Летние острова.....	285
Наат.....	290
Острова Василиска.....	290
Соторос.....	292
Великая степь.....	295
Студеное море.....	302
Иб.....	303
К востоку от Иба.....	306
Земли за Костяными горами.....	307
Йи Ти.....	308
Равнины Джогос Нхая.....	312
Ленг.....	314
Асшай у Края Теней.....	316
Послесловие.....	319
Приложение: Родословная Таргариенов.....	320
Приложение: Родословная Старков.....	322
Приложение: Родословная Ланнистеров.....	324
Приложение: Годы правления королей.....	327
Список иллюстраций.....	328





*Всемилоствейшему*

*владыке ~~Шаммену~~,*

*первому этого имени, королю андалов,*

*ройнаров и Первых Людей,*

*лорду Семи Королевств*

*и Хранителю Государства, Яндель,*

*смиранный мейстер из Цитадели,*

*желает всемерного процветания*

*и несравненной мудрости.*

